

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 73 (2011)  
**Heft:** 6-7

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Dans le viseur



La plupart du temps les journalistes agraires, comme d'ailleurs tout autre journaliste ou photographe, se trouvent derrière l'objectif, mais sont aussi quelquefois visés. Ils tiennent leur sujet, et c'est pour

eux une tâche privilégiée que de rechercher, d'informer et de couvrir un événement. Quant à l'objectivité comme but suprême, la nature humaine est, par essence, subjective... En qualité de lectrice et lecteur, ou d'auditeur, de bonne composition, je veux étendre mes connaissances, découvrir des nouveautés et, en plus, éprouver aussi quelque plaisir !

L'impact que fournissent les mots et les images soutient la réussite de l'article, comme la rubrique TA spécial nous le fait découvrir : dans l'objectif, divers modèles d'autochargeuses portées, des auxiliaires indispensables en zone de montagne. Comme suite à notre numéro d'avril, Ruedi Hunger a placé son objectif sur les presses à balles carrées, en expliquant leurs côtés pratiques (p. 11). En fait, Ruedi Hunger a signé plusieurs articles dans ce numéro : enseignant depuis de longues années au Plantahof, il dispose d'une vaste expérience et d'un savoir pratique confirmés, notamment dans la technique des champs. Les thèmes traités témoignent du grand engagement qu'il déploie pour *Technique Agricole/Schweizer Landtechnik*. La rédaction de notre périodique, renforcée par Dominique Senn, est maintenant à nouveau au complet. Pour son tout premier reportage, il a placé son objectif sur les Mécafourrages, manifestation devenu traditionnelle en France, et cette année en région Rhône-Alpes.

Et pour conclure, le maître en la matière, Wolfgang Kutschenreiter, met l'accent sur les grands groupes agro-techniques européens qui tous croient en l'avenir. Et, preuve par l'exemple, les statistiques, qui récapitulent les ventes de tracteurs durant ce premier trimestre de l'année (p. 40).

Ueli Zweifel

**P.-S : Vous tenez entre vos mains l'édition juin/juillet de *Technique Agricole*. Le numéro d'août paraîtra le 4 août prochain.**

### Page de couverture :

Transporteur et divers types d'autochargeuses sont les fers de lance de la mécanisation de zone montagne (Photo: Ueli Zweifel).

### TA spécial

Autochargeuses montées sur transporteurs ..... 5



### Technique des champs

Presses à grosses balles carrées ..... 11



Films plastiques pour balles d'ensilage ..... 14

Machines de déchaumage ..... 16

Réussir avec une culture intercalaire ..... 20

Mécafourrages : « Pour gagner avec l'herbe demain » 23

### ASETA

Cours G40 ..... 27

Echanges d'expériences et esprit d'équipe ..... 28

Agro-entrepreneurs Suisse : Assemblée annuelle ..... 32

### TA actualités

Immatriculation des tracteurs

du premier trimestre 2011 ..... 18

New Holland FR9000 Limited Edition ..... 30

### Section VD

Formation pour obtenir le permis G ..... 31

### Détention des animaux

Les animaux de rente dans notre société ..... 33

### Forum énergie

Economiser le courant et diminuer les coûts, même combat ..... 38

### Marché des machines

Michelin Ultraflex

Constructeurs de technique agricole – Etat des lieux . 40



### Rapport ART 743

Détention des vaches d'Hérens ..... 47

Impressum ..... 46



**AEBI**  
Swiss Quality

«Qualité suisse pour mes pentes.»



p.ex.: le Transporter Aebi TP460

- » Avec le confort en termes de suspension d'un Off-Roader
- » Cockpit ultramoderne
- » Turbodiesel EURO 4 avec filtre à particules, puissance du moteur 101 CV
- » Amortissement des torsions à blocage hydraulique
- » Ordinateur de bord avec grand écran
- » Frein à ressort précontraint

[www.aebi-schmidt.ch](http://www.aebi-schmidt.ch)

**ASH** AEBI SCHMIDT

Aebi & Co. AG Maschinenfabrik  
Huwilstrasse 11, CH-6280 Hochdorf  
Tél. +41 41 914 10 20, Fax +41 41 914 10 30  
ch@aebi-schmidt.com



Terratractor Aebi TT140/TT240



Combicut Aebi CC36/CC56/CC66

CH032

## > PRODUITS ET OFFRES PUBLITEXTE

**Simplicité grâce à des technologies de pointe :**  
**La nouvelle solution de multi-connexion à raccords rapides de CEJN**

CEJN présente Multi-X, une gamme de systèmes de multiconnexion d'utilisation aisée, conçus pour répondre aux besoins des applications hydrauliques mobiles les plus exigeantes et permettre de raccorder plusieurs circuits hydrauliques en une seule opération. Cette conception unique, développée dans le souci de l'utilisateur, offre une grande souplesse, avec des performances élevées, une simplicité d'installation et une grande fiabilité.

### Facts

Pression de service max. 350 bar  
Plage de températures 30° C à +100° C  
Matière du bloc femelle

Acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton

Matière du bloc mâle

Acier zingué, aluminium anodisé, laiton

Matière des joints

Nitrile (NBR)

- Six modèles standards répondant aux besoins des applications les plus fréquentes: les dimensions s'échelonnent du DN 10 au DN 19, et chaque bloc peut comporter deux ou quatre ports.
- Chaque partie du bloc peut-être utilisée comme une partie fixe sans compromettre la performance.
- Les blocs peuvent être équipés d'un connecteur électrique.
- Une pression de service jusqu'à 350 bar peut être utilisée sur la moitié des ports de manière simultanée, les autres ports

étant utilisés comme circuits de retour avec une pression maximale de 50 bar.

- Les unités peuvent être raccordées sous pression résiduelle :
- Jusqu'à 350 bar de pression résiduelle du côté mâle et à pression 0 du côté femelle.
- Jusqu'à 250 bar de pression résiduelle du côté femelle et à pression 0 du côté mâle.
- Jusqu'à 250 Bar de pression résiduelle du côté mâle et maximum 10 bar du côté femelle.
- La fonction WEO Plug-in est incluse de façon standard avec des raccords à auto-alignement qui prolongent la durée de vie du tuyau et réduisent les temps d'intervention lors de leur remplacement.
- Levier ergonomique avec un bouton de verrouillage évitant toute déconnexion accidentelle, placé perpendiculairement aux circuits hydrauliques pour protéger les mains de l'opérateur.
- Les embouts éliminateurs de pression permettent une connexion sans heurt, même sous pression résiduelle élevée.



### Distributeur :

Heizmann AG  
Neumattstrasse 8  
CH-5000 Aarau  
Tél. 062 834 06 06  
Fax 062 834 06 03  
info@heizmann.ch  
[www.heizmann.ch](http://www.heizmann.ch)

**rega**

Les médecins Rega, vos interlocuteurs privilégiés en cas d'urgence à l'étranger.

[www.rega.ch](http://www.rega.ch)



**FISCHER** nouvelle Sàrl.  
Votre spécialiste de la pulvérisation

1868 Collombey-le-Grand  
En Boverly A  
Tél. 024 473 50 80  
**FISCHER** nouvelle Sàrl.

**Swiss-Profi**



Il faut que ce soit le meilleur fourrage, et notre chargeur en chargera davantage!

**Lütman**

[www.hecklader.ch](http://www.hecklader.ch)

Lüönd & Co. AG Landmaschinen- und Fahrzeugbau, CH-8842 Unteriberg, Tel. 055 414 60 40